

Учреждение образования  
«Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»

Кафедра педагогики

Кафедра иностранных языков

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА В УСЛОВИЯХ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И  
ЕВРОПЕЙСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

Сборник материалов  
IV международной научной конференции

В двух частях

Часть 1

Брест, 12-13 ноября 2009 года

Под общей редакцией  
доктора педагогических наук  
А.Н. Сендер

Брест  
БрГУ имени А.С. Пушкина  
2009

15. Сланчева, С. Въвеждането на бакалавърската степен в българските университети: трудности и предизвикателства / С. Сланчева // Стратегии на образователната и науч. политика. – 2000. – № 2. – С. 17–30.

16. Павлов, Д. Бакалавърската степен – реалности и стратегии / Д. Павлов // Стратегии на образователната и науч. политика. – 2000. – № 2. – С. 13–16.

17. Философски факултет СУ. Отчет. София, 23 октомври 2007 г. [Електронен ресурс]. – Режим достъпа : <http://forum.uni-sofia.bg/filo/display.php?page=ot4et2007>. – Дата достъпа : 15.08.2009.

**А.Н. СЕНДЕР**

Република Беларусь, Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

### **СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ПОНЯТИЙ**

Одним из проявлений зрелости каждой отрасли науки есть развитие ее терминологии. Педагогическая наука в этом смысле не стабильна, так как иногда терминологический аппарат не совершенствуется в соответствии с объективностью развития педагогической науки, а свободно интерпретируется авторами, создающими свою терминологию. Ведет это к тому, что свободная интерпретация педагогическими терминами различных авторов создает трудности при чтении научно-педагогической литературы.

Кроме проблем терминологических в одном языке существует проблема идентификации научных терминов в различных языках. Поэтому важным является гармонизация терминологии в различных коммуникациях. Относительно педагогики речь идет в основном о таких языках как русский, английский, немецкий, французский, польский. Чтобы удовлетворить в определенной степени эти проблемы, в Польше (в 1990 г.) был издан пятиязычный словарь педагогических терминов. Он позволяет определить то образовательно-педагогическое пространство, которое является схожим во всех пяти языках, а также увидеть те различия, которые в нем есть. Основные педагогические термины: образование, воспитание, обучение.

Педагогика – это наука о воспитательных отношениях, возникающих в процессе взаимосвязи воспитания, образования, обучения, самовоспитания, самообучения, направленных на развитие личности человека. Иерархия основных категорий при таком подходе выглядит так:

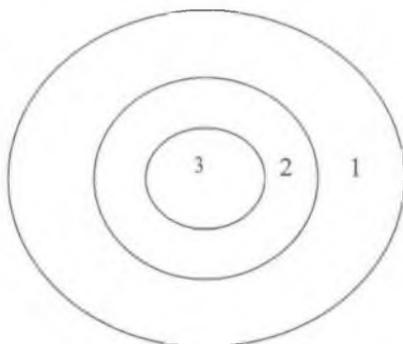


Рисунок 1.

- 1 – воспитание
- 2 – образование
- 3 – обучение

Такой подход характерен для французской педагогической научной школы, польской.

Многие ученые понятие «образование» считают ведущей категорией для характеристики предмета педагогики. При этом под образованием понимают целенаправленный процесс обучения (изменение норм деятельности), воспитания (как изменение потребностно-ценностной сферы личности), и развития (изменение физических и духовных сил человека, его способностей) человека в интересах личности, общества государства, результатом которого выступают усвоение индивидом систематизированных знаний, умений и навыков, опыта творческой деятельности, эмоционально-ценностного отношения к миру.

Итак, при таком подходе и выделении в качестве ведущей категории в педагогике образования дают следующее определение педагогики:

Педагогика – наука, раскрывающая сущность, закономерности образования, роль образовательного процесса в развитии личности, разрабатывающая практические пути и способы повышения их результативности.

При таком подходе иерархию основных педагогических категорий можно выразить следующим образом:

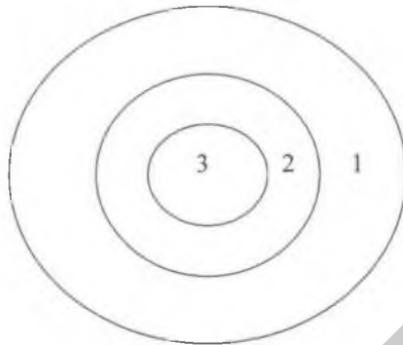


Рисунок 2.

- 1 – образование
- 2 – воспитание
- 3 – обучение

В англоязычных странах и России именно понятие образования является ключевым. На рисунках 1, 2 не показана категория развития. Почему? Потому что человек развивается и в процессе обучения, образования, воспитания.

Если сравнивать польский и русский педагогический тезаурус, то уместно привести несколько примеров, говорящих об отсутствии полных синонимов в некоторых терминах. Понятие «обучение», представляющее двуединый процесс преподавания и учения, не находит в польской версии аналогичной идентификации: *nauczanie* есть и обучение и преподавание. Вместе с тем, в польской педагогической науке есть много новых терминов, аналогов которых в нашей педагогической науке нет. Например, *Katecheza*, *decentracja*, *szkola przezycia* i t.d.

Введение новых и отказ от старых понятий науки носит, скорее всего, историко-педагогический характер, в результате чего новые понятия наполняются конкретно-историческим содержанием.

Отсутствие полной корреляции между некоторыми терминами в польском и русском языках, говорит, с одной стороны, о лингвистическом, а не педагогическом несоответствии, а с другой – о принадлежности к различным научным школам.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Завгородня Т.К., Стражнікова І.В.</b> Залучення студентів до науково-дослідної роботи як фактор підготовки їх до неперервної освіти.....	3
<b>Капанова В.А.</b> Элитарные университеты: особенности создания и функционирования.....	9
<b>Кондрашова Л.В.</b> Модульно-блочное структурирование учебного материала в подготовке учителя профессионала.....	15
<b>Костылева И.Б., Калмыкова О.Ю., Стародубцева Е.А.</b> Совершенствование форм организации научно-исследовательской деятельности студенческой молодежи.....	21
<b>Левко А.И.</b> Проблемы международного сотрудничества в области образования через призму педагогической методологии .....	26
<b>Петровская О.В.</b> Структурные реформы высшей школы Болгарии и Польши: социалистический и либеральный опыт .....	36
<b>Сендер А.Н.</b> Сравнительный анализ некоторых педагогических понятий .....	46
<b>Ставяк-Ососиньска М.</b> Соблюдение прав ребенка в современной польской школе.....	49
<b>Степанович В.А.</b> Содержательные и организационные особенности подготовки учителей в Республике Польша .....	55
<b>Ткачева Н.А., Ткачев С.И.</b> Современные подходы к определению и оцениванию качества высшего образования .....	63
<b>Чепіль М.М.</b> Підготовка педагога для сфери дошкільної освіти в Україні .....	67
<b>Акуленко И.С.</b> О сущности коммуникативной культуры .....	73
<b>Алехнович О.В.</b> Сравнительный анализ становления черлидинга в США, России и Беларуси .....	77

<b>Ализарчик Л.Л.</b> Методические особенности изучения уравнений в школьном курсе математики .....	81
<b>Адамчик Д.</b> Методологическая перспектива комплементарности эволюции и творения .....	85
<b>Арсентьева М.Ф.</b> Состояние и тенденции высшего образования в Республике Беларусь в зеркале Болонского процесса .....	91
<b>Башаркина Е.А.</b> Активизация учебной деятельности студентов .....	95
<b>Бирюкевич Е.А.</b> Десятибалльная система как фактор повышения качества образования .....	100
<b>Ботух Л.М.</b> Современные аддикции: за и против .....	104
<b>Брызгалова А.Н., Горелова Л.А., Гракова, К.Г., Евдокимова Н.Н.</b> Некоторые аспекты современного дошкольного образования за рубежом .....	108
<b>Булавинцева Л.И.</b> Выделение фундаментальной профессиональной деятельности как условие перевода методики обучения на уровень технологии обучения .....	112
<b>Валитова И.Е.</b> Психолого-педагогическая коррекционная помощь детям с аутистическими нарушениями (к вопросу об адаптации зарубежных методик) .....	119
<b>Василевская Е.И.</b> Интегративные естественнонаучные курсы в практике школьного образования: анализ зарубежного опыта .....	124
<b>Вашилко Ю.А.</b> Чтение аутентичных научных текстов как личностная форма интеграции зарубежного педагогического опыта .....	128
<b>Возняк А.</b> Творче використання історичного досвіду формування творчої особистості школяра сучасної загальноосвітньої школи України .....	132
<b>Врублевская Ю.Ю.</b> Роль педагогического сопровождения в нравственно-профессиональной подготовке будущих учителей иностранного языка .....	139

<b>Галимова Н.П.</b> К проблеме профессиональной социализации студентов в современном белорусском вузе .....	143
<b>Гарбуль П.І.</b> Развіццё сістэмы асветы ў Брэсце ў канцы ХУІІ–ХІХ стст. ....	145
<b>Гец М.Г.</b> Роль современных технологий иноязычного образования в развитии одаренности обучаемых .....	149
<b>Горноста́й Т.Л.</b> Особенности дошкольного образования в Японии .....	152
<b>Данилова Л.Н.</b> Современная реформа школы в Германии и Польше .....	156
<b>Данилюк Е.И.</b> Профессиональное и непрерывное образование в США: тенденции и приоритеты развития .....	161
<b>Дубовик М.А.</b> Структура системы образования в Англии: общая характеристика .....	165
<b>Дудник Н.З.</b> Використання інноваційних технологій в освіті України ...	168
<b>Ермаковіч Л.І.</b> Некоторые тэндэнцыі развіцця вышэйшай адукацыі ў заходніх краінах .....	173
<b>Жук Г.В., Соколовская М.Г.</b> Роль гуманитарных дисциплин в формировании смыслообразующих ценностей .....	177
<b>Зайцева Л.Г., Антипова Е.В.</b> К вопросу об использовании инновационных методов в преподавании педагогических дисциплин .....	180
<b>Zyzik E.</b> Innowacyjne metody nauki czytania dzieci w polskim zreformowanym systemie edukacji wczesnoszkolnej .....	184
<b>Иванова В.В.</b> Педагогическое творчество как показатель готовности будущего педагога к профессиональной деятельности .....	189
<b>Иванов Ю.А.</b> Воспитание творческой личности как педагогическая проблема .....	194

<b>Иванов Ю.А.</b> К проблеме формирования у студентов географического факультета навыков педагогического исследования .....	200
<b>Иванова О.А.</b> Моделирование национальных систем обеспечения качества высшего образования в Европе: подходы и практика решения .....	204
<b>Лійчук Л.В.</b> Забезпечення якості підготовки фахівців як необхідна умова розвитку сфери вищої європейської освіти .....	209
<b>Исса К.Г.</b> О связи лингвистической теории с практикой преподавания болгарского языка турецким студентам .....	213
<b>Казаручик Г.Н.</b> Экологическое образование в США .....	219
<b>Калилец Л.М.</b> Использование интернета в коммуникативном подходе к обучению иностранным языкам .....	224
<b>Калиновская И.П.</b> Использование игровых технологий в практике экологического воспитания студентов .....	228
<b>Калічак Ю.Л.</b> Проблеми психолого-педагогічної підготовки майбутнього вихователя фізичної культури в Україні .....	231
<b>Каминская С.О., Самарцев С.Б.</b> Высшее образование в общеевропейском пространстве.....	235
<b>Капустина Т.В.</b> Управление современными институциональными преобразованиями: опыт университетов США .....	241
<b>Качан Г.А.</b> Формирование профессиональной культуры специалиста в области социально-педагогической работы в системе высшего образования .....	245
<b>Клєніна В.В.</b> Высшее музыкальное образование в Китае: исторический аспект .....	250
<b>Климович А.В.</b> Педагогический потенциал философии всеединства .....	254
<b>Ковалевич М.С.</b> Модели профессиональной ориентации за рубежом: сравнительный аспект .....	258

<b>Ковальчук Т.А.</b> Тенденции современного природоведческого образования младших школьников в начальной школе Республики Беларусь .....	262
<b>Козел С.Г.</b> Особенности построения содержания учебного предмета «Музыка» .....	267

Репозиторий БРГУ